



✧ Читайте в серии! ✧

Звёздочка моя!

•

Четверо детей и чудище

•

Девчонки и любовь

•

Девчонки и мода

•

Девчонки и прогулки
допоздна

•

Всё самое плохое о моей
сестре

•

Девчонки и слёзы

•

История Трейси Бикер

•

Опасная игра

•

Трейси Бикер –
суперзвезда!

ЖАКЛИН ЖУЛСОН

Прейси Бикер –
суперзвезда!



Мировой бестселлер для девочек



ЭКСМО
МОСКВА
2015

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44
У 36

Jacqueline Wilson

STARRING TRACY BEAKER

Text copyright © Jacqueline Wilson, 2006

Illustrations copyright © Nick Sharratt, 2006

This edition published by arrangement with David Higham
Associates Ltd. and Synopsis Literary Agency.

Оформление серии *Галины Булгаковой*

Иллюстрация на обложке *Валентины Яскиной*

Иллюстрации *Виктории Тимофеевой*

Уилсон, Жаклин.

У 36 Трейси Бикер — суперзвезда! : повесть / Жаклин
Уилсон ; [пер. с англ. И. А. Шишковой]. — Москва :
Эксмо, 2015. — 176 с. — (Жаклин Уилсон. Мировой
бестселлер для девочек).

ISBN 978-5-699-73504-4

Все знают, что Трейси Бикер — прирожденная актриса. А еще всем известно, что у нее несносный характер и именно поэтому в школьных спектаклях ей всегда достаются самые незначительные роли, и это понятно — никакой режиссер не захочет, чтобы постановка сорвалась в последний момент. Однако в этот раз Трейси повезло: ей предстоит сыграть в рождественской пьесе главного персонажа. О таком шансе девчонка мечтала много лет, и его никак нельзя упустить, ведь стоит ей только один раз выйти из себя, как ее тут же снимут с роли. А значит, надо держаться изо всех сил и ни в коем случае не поддаваться на подначки завистников. Ох как это трудно! А иногда просто невыносимо... Сможет ли Трейси справиться со своим характером и достойно выдержать испытание?

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44

© Шишкова И.А., перевод на русский
язык, 2015

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2015

ISBN 978-5-699-73504-4

От автора

Я люблю сочинять истории про Трейси Бикер.

Она смешная взбалмошная девчонка — так и фонтанирует идеями!

Трейси сильная личность: кажется, она берет инициативу в свои руки и пишет книгу вместо меня!

Я хотела придумать новую историю про Трейси, местом действия которой стал бы детский дом Дампинг-Граунд, еще когда она там жила.

Раньше я уже писала про ее день рождения (про то, как она терпеть не может делиться тортом с бедным Питером!). Но я никогда не рассказывала, как Трейси празднует Рождество, и решила, что просто обязана написать о Рождестве Трейси Бикер.

Мне было любопытно, примет ли она участие в школьном рождественском спектакле — только представьте Трейси в образе быка или осла! Конечно, она не смогла бы сыграть роль архангела Гавриила. Но обычно в рождественских постановках заняты только очень маленькие дети. Я попыталась придумать подходящую пьесу на тему Рождества для детей постарше и вспомнила о замечательной повести «Рождественская песнь в прозе» Чарльза Диккенса, предположив, что сюжет этой книги

может стать основой для превосходного спектакля. Вот я и постаралась найти хорошую роль для Трейси, такую, которая ей действительно придется по душе. Больших ролей для девчонок было мало, поэтому я решила, что кому-то из них придется сыграть персонажей-мужчин. Так Трейси получила бы самую главную роль — сварливого старого Скруджа. Как только я об этом подумала, сразу представила Трейси в нелепом парике и ночной рубашке, услышав, как она произносит знаменитые слова Скруджа «Фи! Чепуха!». Я была уверена, что она произведет фурор.

Я знала — Трейси пришла бы в восторг от такой звездной роли, и вспомнила, как сама играла в школьных спектаклях и как мы любили ставить пьесы, на которые приглашались родители. Чувствовала, как сильно Трейси хотелось, чтобы мама пришла на нее посмотреть.

А если бы Трейси провела рождественский день с мамой? Какие бы подарки она получила? А что сама подарила бы знакомым и друзьям? В голове забурлило столько идей, что я даже не смогла их быстро записать.

У Трейси не получится отпраздновать Рождество так, как она рассчитывала, но обещаю — она все равно чудесно проведет время. Часто Трейси бывает невыносимой, но я так ее полюбила, что всегда стараюсь придумать для ее истории хороший конец.

Jacqueline Wilson

От переводчика

«Трейси Бикер — суперзвезда!» — по-настоящему талантливая и остроумная повесть замечательной и очень популярной английской писательницы Жаклин Уилсон.

О чем эта книга? Кому она адресована?

И детям, и их родителям и учителям. Она об их сложных взаимоотношениях друг с другом. И не только... Всем известно, как часто у подростков возникают серьезные проблемы, но надо обязательно верить, что в трудную минуту тебе помогут их решить.

Прочитав книгу «Трейси Бикер — суперзвезда!», взрослые узнают что-то новое о своих детях, например о том, чем вызваны всплески их негативных эмоций, — ведь очень важно, чтобы тебя любили и понимали. Однако Жаклин Уилсон напоминает, что дети тоже должны стремиться стать добрее и научиться заботиться о других, а не только предъявлять требования к старшим.

Вероятно, вы уже встречались с девочкой Трейси Бикер (может быть, даже прочитали книги «Дневник Трейси Бикер» и «Опасная игра»). Трейси живет в детском доме для проблемных детей. Она очень веселая, талантливая и хочет стать писательницей

и актрисой, искренне веря, что у нее все получится. Порой из-за ее непростого характера взрослым с ней нелегко. Трудно ее учителям, воспитателям и ответственному за нее социальному работнику Илень — из-за своего неукротимого нрава девочка вечно попадает в какие-то переделки.

Трейси уверена, что все неприятности происходят из-за противной Жюстины Литтлвуд, которая постоянно дразнит и обижает ее, утверждая, что она никому не нужна.

Трейси трудно с ней спорить — ведь своих родителей девочка никогда не видела. У нее есть фотография, на которой она, еще малышка, сидит на руках у мамы. Мама жива и здорова, вот только с Трейси она никак не встретится. Почти всех детей родители забирают на выходные, а к Трейси мама никогда не приходит — ей вечно некогда. Девочка даже придумала историю о том, что мама — знаменитая голливудская актриса и так сильно занята на съемках и встречах с журналистами, что у нее совсем не остается времени на дочку.

А о чем еще эта книга?

О приближающемся Рождестве, о том, как занятие любимым делом может спасти от одиночества. И о том, как во время подготовки к празднованию этого светлого праздника все думают о хорошем и готовят подарки для своих любимых. Вот и Трейси истратила все свои карманные деньги на подарок для мамы, которую практически никогда не видела. Как заклинание она повторяет только одну просьбу: чтобы мама пришла в школу на рождественский спектакль.

В этой книге рассказывается и о том, что дети порой не замечают доброго отношения тех взрослых,

пусть и не родственников, которые находятся с ними рядом и действительно их любят. У Трейси есть старшая подруга, писательница Кэм. Она каждую неделю приходит в детский дом и приглашает Трейси сходить куда-нибудь вдвоем — в кино, в магазин, на прогулку, — но девочка над ней посмеивается, критикуя за внешний вид и отсутствие стремления разбогатеть, потому что Кэм не пишет модных бестселлеров. Достаётся от будущей актрисы и Илень-Мигрень (это Трейси придумала ей такое прозвище, потому что Илень не всегда говорит приятные вещи — например, о взаимоотношениях девочки с мамой). Илень занимается проблемами Трейси, которые часто возникают из-за того, что та очень нервничает, когда мама в очередной раз за ней не приходит. Мама может прислать открытку с извинениями, пообещав приехать к Трейси в следующий раз, но так и не найти времени для встречи.

В школе, где учится Трейси, ее любимая учительница, мисс Симпкинс, хочет поставить пьесу к Рождеству и выбирает знаменитую «Рождественскую песнь в прозе» Диккенса. Как вы думаете, кто в ней будет играть знаменитого скрягу Скруджа? Конечно Трейси! Трейси очень гордится своей ролью и мечтает, чтобы мама пришла на нее посмотреть. Но Жюстина Литтлвуд снова строит козни... Трейси даже разбила ей нос, что, разумеется, совершенно недопустимо, и школьная директриса запрещает ей играть главную роль. Нелепая ситуация, очень обидная... Ведь Трейси изо всех сил пыталась сдержаться, не отвечать на нападки Жюстины, но когда злая девчонка стала говорить оскорбительные вещи про ее маму, Трейси не выдержала...

А что же было дальше?

А потом Трейси поняла, как много людей ее любят: и воспитатели детского дома Дженни и Майкл, и многие ребята из школы... Вы узнаете, что предпринял Хлюпик Питер, чтобы Трейси вернули главную роль в пьесе. Хотя его и называют Хлюпиком за малый рост и тщедушное телосложение, в его груди бьется храброе сердце рыцаря. Это он больше всех хлопотал перед директрисой, а остальные ребята его поддерживали.

Сюжет повести будет развиваться стремительно, и вы узнаете во всех подробностях, какое рождественское утро наступит у Трейси Бикер.

Если вы еще не знакомы с творчеством замечательного английского писателя Чарлза Диккенса, прочтите его «Рождественскую песнь в прозе», и тогда, как и Трейси, вы поймете самое главное: в жизни нельзя прожить без любви к ближним, поэтому, если вы вдруг почувствуете себя одиноко, вспомните о тех, кому нужна ваша помощь, и после того как у вас получится кого-нибудь утешить или развеселить, вы поверите в свои силы и у вас появится надежда на лучшее — нужно только оглянуться по сторонам и постараться сделать счастливее не только себя, но и других. Это один из основных мотивов каждой книги Жаклин Уилсон!

*И.А. Шишкова,
доктор филологических наук,
профессор Литературного института
имени А.М. Горького*



*Преподавательскому коллективу
и ученикам начальной школы
имени Чарльза Диккенса*

Я Трейси Бикер. Запомните это имя! Однажды я стану знаменитой.

Я живу в детском доме Дампинг-Граунд. Мы все называем его Свалкой. Нас туда выбросили, потому что мы никому не нужны.

Нет, это полная чушь! Я нужна своей маме. Просто она кинозвезда и слишком занята на съемках





в Голливуде, чтобы заботиться обо мне. Но мама приедет навестить меня на Рождество. Правда-правда! Я знаю, она приедет.

— Жди больше! Твоя мама к тебе и через сто воскресений не приедет... — сказала Жюстина Литтлвуд. — Твоя мама никогда не вернется, потому что не захочет возиться с уродиной и грязнулей, тупой сплетницей и воображалой, которая писается в постель каждую но...

Ей не удалось закончить фразу, потому что я подскочила, вцепилась ей в волосы и изо всех сил дернула, как будто выпалывала грядки и ее космы оказались особенно вредными сорняками.

Так я и очутилась в «комнате для раздумий». Мне было все равно. У меня появилось время «поразмышлять». Это шикарная замена для слова «думать». У меня большой словарный запас. Мне на роду написано стать писательницей. Удачливой, блестящей, богатой и знаменитой писательницей, а не неряшливой клячей, которая борется за существование, как Кэм.

Я «погрузилась в свои мысли» (еще одна шикарная замена для слова «думать»!) по поводу «ста воскресений».

Было бы круто каждый день нежиться в постели, и все утро смотреть телевизор, и съесть что-

